



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2017. december 11.
(OR. en)

**Intézményközi referenciaszám:
2017/0333 (APP)**

15664/17
ADD 1

ECOFIN 1120
UEM 351

JAVASLAT

Küldi:	az Európai Bizottság főtitkára részéről Jordi AYET PUIGARNAU igazgató
Az átvétel dátuma:	2017. december 7.
Címzett:	Jeppé TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára
Biz. dok. sz.:	COM(2017) 827 final ANNEX
Tárgy:	MELLÉKLET a következőhöz: Javaslat – A Tanács rendelete az Európai Valutaalap létrehozásáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a COM(2017) 827 final számú dokumentum
MELLÉKLETÉT.

Melléklet: COM(2017) 827 final ANNEX



EURÓPAI
BIZOTTSÁG

Brüsszel, 2017.12.6.
COM(2017) 827 final

ANNEX

MELLÉKLET

a következőhöz:

**Javaslat
a Tanács rendelete**

az Európai Valutaalap létrehozásáról

AZ EURÓPAI VALUTAALAP ALAPOKMÁNYA

I. RÉSZ TAGSÁG ÉS HATÁLY

1. cikk

Az EMF jogi státusza

Az EMF jogi személyiséggel rendelkezik. Minden tagállamban a legszélesebb körű jogképességgel rendelkezik az egyes államok jogi személyekre vonatkozó jogszabályai értelmében. Jogosult különösen ingó és ingatlan vagyont szerezni és elidegeníteni, valamint bírósági eljárásban félként részt venni.

2. cikk

Tagság

(1) Az EMF tagjai azok a tagállamok, amelyek pénzneme az euró.

(2) Az a tagállam, amelynek pénzneme nem az euró, attól a naptól válik az EMF tagjává, amikor hatályba lép az euró érintett tagállam általi bevezetésére vonatkozó eltérést megszüntető, az EUMSZ 140. cikkének (2) bekezdése szerinti tanácsi határozat. Az új tag az EMF meglévő tagjaival azonos feltételekkel válik az EMF tagjává.

(3) Az e rendelet által az EMF tagjai számára biztosított jogok, egyebek mellett a szavazati jogok gyakorlásának előfeltétele az engedélyezett tőzsdékéhez való hozzájárulás jegyzése.

(4) Az EMF új tagja a 14. cikkben meghatározott hozzájárulási kulcsnak megfelelően kiszámított tőkehozzájárulása fejében EMF-részvényeket kap.

3. cikk

Célkitűzés és feladatok

(1) Az EMF hozzájárul az euróövezet, valamint az 1024/2013/EU rendelet 2. cikkében meghatározott „mechanizmusban részt vevő tagállamok” pénzügyi stabilitásának védelméhez.

(2) E cél érdekében az EMF:

a) a választott pénzügyi támogatási eszközhöz illeszkedő szigorú szakpolitikai feltételek mellett pénzügyi forrásokat mozgósít és stabilitási támogatást nyújt súlyos finanszírozási zavarokkal küzdő vagy ilyen zavarok által fenyegetett tagjai számára, amennyiben az euróövezet egésze vagy tagjai pénzügyi stabilitásának megőrzéséhez ez feltétlenül szükséges;

b) hitelkeretet vagy garanciát nyújt a 806/2014/EU rendeletnek megfelelően létrehozott Egységes Szanálási Testület támogatására a Testületre ruházott feladatok végrehajtása érdekében.

II. RÉSZ

SZERVEZETI FELÉPÍTÉS ÉS DÖNTÉSHOZATAL

4. cikk

Szerkezet és a szavazás szabályai

(1) Az EMF Kormányzótanáccsal, Igazgatótanáccsal, valamint Ügyvezető Igazgatóval és a szükségesnek tartott személyi állománnyal rendelkezik. A kormányzók, igazgatók és helyetteseik feladatuk ellátásáért nem részesülnek javadalmazásban az EMF-től.

(2) A Kormányzótanács és az Igazgatótanács egyhangúlag, megerősített minősített többséggel, minősített többséggel vagy egyszerű többséggel hozza meg határozatait, az e rendeletben előírtaknak megfelelően. Valamennyi határozat esetében a döntéshozó testület akkor határozatképes, ha az EMF tagjainak legalább kétharmada jelen van, és ezek a szavazati jogok legalább kétharmadát képviselik.

(3) A jelen lévő vagy képviselt tagok tartózkodása nem akadályozza az egyhangúságot igénylő határozatok elfogadásának.

(4) A megerősített minősített többséget igénylő határozatok elfogadásához a leadott szavazatok 85 %-ára van szükség.

(5) A minősített többséget igénylő határozatok elfogadásához a leadott szavazatok 80 %-ára van szükség.

(6) Az egyszerű többséget igénylő határozatok elfogadásához a leadott szavazatok többségére van szükség.

(7) Az EMF egyes tagjainak – a tag Kormányzótanácsba vagy Igazgatótanácsba delegált képviselője által gyakorolt – szavazati joga egyenlő az EMF engedélyezett törzstőkéjéből a tag számára allokált részvények számával.

(8) Amennyiben az EMF bármely tagja az ezen alapokmány 8., 9. és 10. cikke szerinti, befizetett részvényekkel vagy a tőkebefizetési felhívásokkal vagy az ezen alapokmány 16. vagy 17. cikke szerinti pénzügyi támogatás visszafizetésével kapcsolatos, esedékes kötelezettségei bármely részének nem tesz eleget, az adott EMF-tag szavazati jogát a kötelezettség teljesítéséig fel kell függeszteni. A szavazati küszöbértékeket ennek megfelelően újra kell számítani.

5. cikk

Kormányzótanács

(1) Az EMF valamennyi tagja kinevez egy kormányzót és egy kormányzóhelyettest. E kinevezések bármikor visszavonhatók. A kormányzó az EMF-tag kormányának pénzügyekért felelős tagja. Távollétében helyettese teljes hatáskörrel járhat el a nevében.

(2) A Kormányzótanács elnöke (a továbbiakban: az elnök) az eurócsoporthoz az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az eurócsoporthoz szóló 14. jegyzőkönyvben említett elnöke. A Kormányzótanács tagjai közül kétéves időtartamra megválasztja elnökhelyettesét. Az elnökhelyettes újraválasztható. Késedelem nélkül új választást kell tartani, ha a tisztséget betöltő személy a továbbiakban nem felel meg az (1) bekezdésben meghatározott követelménynek.

(3) A Bizottság egy tagja és az Európai Központi Bank (EKB) elnöke szavazati joggal nem rendelkező tagként részt vesz a Kormányzótanács ülésein.

(4) A Kormányzótanács üléseire megfigyelőként meghívást kapnak azon nem euróövezeti tagállamok képviselői, amelyek eseti alapon az EMF mellett részt vesznek valamely euróövezeti tagállam számára nyújtott stabilitási támogatási műveletben, amennyiben ezen üléseken az említett stabilitási támogatást és annak nyomon követését vitatják meg.

(5) Eseti alapon megfigyelőként meghívást kaphatnak a Kormányzótanács üléseire más személyek – ideértve a nem euróövezeti tagállamok képviselőit a (4) bekezdésben említettől eltérő esetben –, intézmények és szervezetek is.

(6) A Kormányzótanács egyhangúlag határoz az ezen alapokmányban meghatározott következő kérdésekben:

a) a minimális hitelezési kapacitás növelése vagy csökkentése, a 8. cikk (6) bekezdésének megfelelően;

b) tőkebefizetési felhívások, a 9. cikk (1) bekezdésének megfelelően;

c) az engedélyezett törzstőke növelése, a 10. cikk (1) bekezdésének megfelelően;

d) az EKB tőkéjének jegyzésére vonatkozó kulcs esetleges frissítéseinek és az EMF engedélyezett törzstőkéjének jegyzésére vonatkozó hozzájárulási kulcs ebből adódó változásainak figyelembevétele, a 11. cikk (4) bekezdésének megfelelően;

e) a tőke EMF-tagok közötti elosztását és ezen elosztás kiszámítását érintő azon változások jóváhagyása, amelyek közvetlen oka egy tagállam új EMF-taggá válása, a 11. cikk (3) bekezdésének megfelelően;

f) az Egységes Szanálási Testületet támogató hitelkeretek vagy garancianyújtások feltételeinek és az Egységes Szanálási Testület felső támogatási határa növelésének megerősítése vagy felülvizsgálata, a 22. cikk (5) bekezdésének megfelelően;

g) a hitelkeretek pénzügyi feltételeinek és az Egységes Szanálási Testület felső támogatási határának elfogadása, a 22. cikk (5) bekezdésének és 23. cikk (1) bekezdésének megfelelően.

(7) A Kormányzótanács megerősített minősített többséggel határoz az ezen alapokmányban meghatározott következő kérdésekben:

a) a 13. cikk (3) bekezdésében említett egyetértési megállapodásban meghatározott szakpolitikai feltételeket is tartalmazóan stabilitási támogatás nyújtása az EMF tagjai számára, a kiválasztott eszközök és a pénzügyi feltételek meghatározása, a 14–18. cikknek megfelelően;

b) a Bizottság felkérése arra, hogy az EKB-val együttműködésben folytasson tárgyalásokat az egyes pénzügyi támogatásokhoz kapcsolódó gazdaságpolitikai feltételekről, a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően;

c) a pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó árazási politika és árazási iránymutatás módosítása, a 20. cikknek megfelelően.

(8) A Kormányzótanács minősített többséggel határoz az ezen alapokmányban meghatározott következő kérdésekben:

a) a részletes technikai feltételek kidolgozása valamely tagállam EMF-csatlakozása esetén;

- b) a Kormányzótanács elnökhelyettesének megválasztása, e cikk (2) bekezdésének megfelelően;
- c) azon tevékenységek jegyzékének összeállítása, amelyek összeférhetetlenek az igazgató vagy az igazgatóhelyettes hivatalával, a 6. cikk (8) bekezdésének megfelelően;
- d) az Ügyvezető Igazgató hivatalára jelölt személyek szűkített listájának elfogadása, és az Ügyvezető Igazgató felmentésének kérelmezése a Bíróságtól, a 7. cikknek megfelelően;
- e) az EMF eljárási szabályzatának elfogadása;
- f) egyéb alapok létrehozása, a 27. cikknek megfelelően;
- g) EMF-tag adósságának visszafizettetése céljából hozott lépések, a 28. cikk (2) és (3) bekezdésének megfelelően;
- h) az EMF éves beszámolójának és éves jelentésének elfogadása, a 31. és 32. cikknek megfelelően;
- i) a külső könyvvizsgálók jóváhagyása, a 34. cikknek megfelelően;
- j) a Könyvvizsgálói Testület tagjainak kinevezése, a 35. cikk (1) bekezdésének megfelelően;
- k) az EMF munkanyelvének meghatározása, az 47. cikknek megfelelően.

(9) A Kormányzótanács üléseit az elnök hívja össze és vezeti. Azokat az üléseket, amelyeken az elnök nem tud részt venni, az elnökhelyettes vezeti.

6. cikk

Igazgatótanács

(1) Minden kormányzó kinevez egy gazdasági és pénzügyi kérdésekben kimagasló jártassággal rendelkező igazgatót és igazgatóhelyettest. E kinevezések bármikor visszavonhatók. Az igazgató távollétében helyettese teljes hatáskörrel járhat el a nevében.

Az igazgatók és az igazgatóhelyettesek idejüket és figyelmüket a szükséges mértékben az EMF tevékenységeinek szentelik. Hivatalának betöltése alatt, valamint hat hónapig azt követően, hogy már nem tölti be hivatalát, az igazgató vagy helyettese nem végezhet a Kormányzótanács által a (8) bekezdésnek megfelelően megállapított tevékenységet.

(2) A Bizottság egy szavazati joggal nem rendelkező tagot nevezhet ki. Az EKB egy megfigyelőt nevezhet ki.

(3) Az Igazgatótanács üléseire megfigyelőként meghívást kapnak azon nem euróövezeti tagállamok képviselői, amelyek eseti alapon az EMF mellett részt vesznek valamely euróövezeti tagállam számára nyújtott pénzügyi stabilitási támogatási műveletben, amennyiben ezen üléseken az említett pénzügyi támogatást és annak nyomon követését vitatják meg.

(4) Eseti alapon megfigyelőként meghívást kaphatnak az Igazgatótanács üléseire más személyek – ideértve a nem euróövezeti tagállamok képviselőit az e cikk (3) bekezdésben említettől eltérő esetben –, intézmények és szervezetek is.

(5) Az Igazgatótanács, ezen alapokmány eltérő rendelkezéseinek hiányában, minősített többséggel hozza meg határozatait.

(6) Az Kormányzótanács 5. cikkben meghatározott hatáskörének sérelme nélkül az Igazgatótanács biztosítja, hogy az EMF működése megfeleljen az e rendeletben és az EMF eljárási szabályzatában foglaltaknak.

(7) Az Igazgatótanács megüresedett helyeit késedelem nélkül be kell tölteni az (1) bekezdésnek megfelelően.

(8) A Kormányzótanács megállapítja, hogy mely tevékenységek összeférhetetlenek az igazgató vagy az igazgatóhelyettes hivatalával.

7. cikk

Ügyvezető Igazgató

(1) Az Ügyvezető Igazgatót a Tanács nevezi ki érdemei alapján, releváns nemzetközi tapasztalataira, gazdasági és pénzügyi területen szerzett magas szintű képességeire, ismereteire és jártasságára tekintettel azon jelöltek közül, akik valamely EMF-tag állampolgárai.

A Kormányzótanács összeállítja az Ügyvezető Igazgató hivatalára jelöltek szűkített listáját. Ennek során törekszik a nemek egyensúlyának tiszteletben tartására.

Az Ügyvezető Igazgatót a Tanács nevezi ki az Európai Parlamenttel folytatott konzultációt követően. A Tanács minősített többséggel jár el. A szavazásban a Tanácsnak csak azon tagállamokat képviselő tagjai vehetnek részt, amelyek pénzneme az euró.

Az Ügyvezető Igazgató teljes munkaidőben látja el feladatát. Ügyvezetői igazgatói hivatala mellett betöltheti az Európai Pénzügyi Stabilitási Eszköz (EFSF) vezérigazgatói hivatalát. Az Ügyvezető Igazgató nem tölthet be más nemzeti, uniós vagy nemzetközi szintű hivatalt, és nem lehet kormányzó vagy igazgató, sem ezek helyettese.

(2) Az Ügyvezető Igazgató megbízatása öt évre szól. Az Ügyvezető Igazgató egyszer újraválasztható. Az Ügyvezető Igazgató utódjának kinevezéséig hivatalban marad. Amennyiben az Ügyvezető Igazgató a továbbiakban nem teljesíti a megbízatásának betöltéséhez szükséges feltételeket, vagy súlyos kötelességszegés elkövetésében vétkesnek találtatott, a Bíróság a Kormányzótanács kérelmére és az Európai Parlament tájékoztatását követően határozatot hozhat felmentéséről.

(3) Az Ügyvezető Igazgató elnököl az Igazgatótanács ülésein, és részt vesz a Kormányzótanács ülésein.

(4) Az Ügyvezető Igazgató az EMF személyzeti főnöke, és ő felel a személyzet szervezéséért, kinevezéséért és elbocsátásáért, ezen alapkormány 39. cikkének megfelelően.

(5) Az Ügyvezető Igazgató az EMF törvényes képviselője.

Ezen alapkormány 13. cikke (4) bekezdésének, 14. cikke (3) bekezdésének, 15. cikke (3) bekezdésének, 16. cikke (3) bekezdésének, 17. cikke (3) bekezdésének, 18. cikke (4) bekezdésének és 23. cikke (2) bekezdésének sérelme nélkül harmadik felekkel szemben eljárva az EMF-et érvényesen képviseli:

- a) az Ügyvezető Igazgató vagy, annak távollétében, az ügyvezető testület bármely két tagja együttesen eljárva; valamint
- b) bármely személy az Ügyvezető Igazgató által rá ruházott specifikus hatáskörében eljárva.

(6) Az Ügyvezető Igazgató az Igazgatótanács igazgatása alatt és egy ügyvezető testület segítségével irányítja az EMF folyó ügymenetét.

Az ügyvezető testület tagja és egyben elnöke az Ügyvezető Igazgató, tagjai továbbá az EMF személyzetéből az Ügyvezető Igazgató által időről időre kijelölt más személyek.

TŐKE ÉS HITELEZÉSI KAPACITÁS

8. cikk

Eredeti engedélyezett törzstőke és hitelezési kapacitás

(1) Az EMF eredeti engedélyezett törzstőkéje 704 798,7 millió EUR. Ez hétmillió-negyvenhétézer-kilencszáznyolcvanhét, egyenként 100 000 EUR névértékű részvényre oszlik, amelyek az ESM tőkéjének az ezen alapokmány 11. cikke alapján meghatározott és az I. táblázatban számszerűsített eredeti hozzájárulási kulcs szerinti átadása révén jegyezhetők. Az eredeti engedélyezett törzstőkéből számított jegyzésmennyiségeket a II. táblázat határozza meg.

(2) Az EMF eredeti engedélyezett törzstőkéje befizetett részvényekre és lehívható részvényekre oszlik. A befizetett részvények eredeti teljes aggregált nominális értéke 80 548,4 millió EUR. Az eredetileg lejegyzett engedélyezett törzstőkét névértéken kell kibocsátani. Az egyéb részvényeket névértéken kell kibocsátani.

(3) Az engedélyezett törzstőkét alkotó részvények semmilyen módon nem terhelhetők, nem zálogosíthatók el, továbbá nem ruházhatók át, azon transzferek kivételével, amelyeket a hozzájárulási kulcs ezen alapokmány 11. cikke (5) bekezdése szerinti kiigazításának végrehajtása céljából, a részvényhányad kiigazított kulcsnak való megfelelését biztosító mértékig valósítanak meg.

(4) Az EMF mindegyik tagjának felelőssége minden esetben az engedélyezett törzstőkében való részesedésének kibocsátási árára korlátozódik. Az EMF egyik tagja sem tehető felelőssé az EMF kötelezettségeiért tagi minősége folytán. Az EMF tagjainak az engedélyezett törzstőkéhez való, e rendelet szerinti hozzájárulására vonatkozó kötelezettségét nem érinti, ha ezen EMF-tag pénzügyi támogatásra válik jogosulttá, vagy ilyen támogatásban részesül az EMF-től.

(5) Az Unió költségvetése nem tehető felelőssé az EMF kiadásaiért és veszteségeiért.

(6) Az EMF eredeti hitelezési kapacitása nem lehet kevesebb 500 000 millió EUR-nál. Az EMF pénzügyi kötelezettségvállalásainak összege semmikor nem haladhatja meg a minimális hitelezési kapacitást. A Kormányzótanács határozatot hozhat a hitelezési kapacitás növeléséről. Megfelelően indokolt esetben a Kormányzótanács a hitelezési kapacitás ideiglenes csökkentéséről is rendelkezhet, amennyiben ez szükséges annak biztosításához, hogy az EMF betölthesse feladatait.

9. cikk

Tőkebefizetési felhívás

(1) A Kormányzótanács megfelelő befizetési időszak meghagyásával bármikor felszólíthatja az EMF tagjait engedélyezett, be nem fizetett tőke befizetésére.

(2) Az Igazgatótanács megfelelő befizetési időszak meghagyásával a befizetett tőke szintjének helyreállítása érdekében egyszerű többséggel engedélyezett, be nem fizetett tőke befizetésére szólíthatja fel az EMF tagjait, amennyiben a befizetett tőke szintje a veszteségviselés következtében az ezen alapokmány 8. cikkének (2) bekezdésében meghatározott, az ezen alapokmány 10. cikke szerinti eljárással a Kormányzótanács által módosítható szint alá csökken.

(3) Az Ügyvezető Igazgató, kellő időben, engedélyezett, be nem fizetett tőke befizetésére szólítja fel az EMF tagjait, amennyiben ez szükséges annak érdekében, hogy az EMF elkerülje hitelezői felé fennálló esedékes vagy egyéb fizetési kötelezettségeinek nemteljesítését. E tőkebefizetési felhívásokról az Ügyvezető Igazgató tájékoztatja az Igazgatótanácsot és a Kormányzótanácsot. Amennyiben megállapításra kerül, hogy az EMF forrásai potenciálisan nem elégségesek, az Ügyvezető Igazgató a lehető leghamarabb tőkebefizetési felhívást vagy felhívásokat intéz a tagokhoz annak biztosítása érdekében, hogy az EMF elegendő eszközzel rendelkezzen a hitelezők felé fennálló tartozásai lejáratakor azok maradéktalan visszafizetésére. Az EMF tagjai visszavonhatatlan és feltétlen kötelezettséget vállalnak arra, hogy az Ügyvezető Igazgató által e bekezdés alkalmazásában hozzájuk intézett tőkebefizetési felhívásokat azok kézhezvételét követően hét napon belül teljesítik.

(4) Az EMF tagjai a tőkebefizetési felhívásokat időben teljesítik.

(5) Az Igazgatótanács elfogadja az e cikk szerinti tőkebefizetési felhívásokra alkalmazandó részletes feltételeket.

10. cikk

Tőkeemelés

(1) A Kormányzótanács határozhat a EMF 11. cikkben meghatározott engedélyezett törzstőkéjének növeléséről. Az új részvényeket a 11. cikk szerinti hozzájárulási kulcsnak megfelelően kell elosztani az EMF tagjai között.

(2) Amennyiben egy uniós tagállam az EMF új tagjává válik, az EMF engedélyezett törzstőkéje automatikusan megemelkedik oly módon, hogy az engedélyezett törzstőke mindenkori összege beszorzásra kerül az új EMF-tag súlyozása és a meglévő EMF-tagok súlyozása közötti, az ezen alapokmány 11. cikke szerinti kiigazított hozzájárulási kulcson belüli aránnyal.

11. cikk

Hozzájárulási kulcs

(1) Azon EMF-tag uniós tagállamok esetében, amelyek pénzneme az euró, az EMF engedélyezett törzstőke jegyzésére vonatkozó hozzájárulási kulcs alapja – a (2) és a (3) bekezdésre is figyelemmel – az EKB tőkéjének az EMF-tagok nemzeti központi bankjai általi jegyzésére vonatkozó, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt alapokmánya (a továbbiakban: KBER-alapokmány) 4. jegyzőkönyvének 29. cikke szerint meghatározott tőkejegyzési kulcs.

(2) Az EMF engedélyezett törzstőkéjének jegyzésére vonatkozó eredeti hozzájárulási kulcsot az ezen alapokmányhoz csatolt I. táblázat határozza meg.

(3) Az EMF engedélyezett törzstőkéjének jegyzésére vonatkozó hozzájárulási kulcsot a következő esetekben ki kell igazítani:

a) amikor egy uniós tagállam az EMF új tagjává válik, és az EMF engedélyezett törzstőkéje automatikusan megemelkedik; vagy

b) amikor lejár az EMF-tag vonatkozásában a 44. cikknek megfelelően megállapított, tizenkét éves ideiglenes korrekció.

(4) A hozzájárulási kulcs (3) bekezdés szerinti kiigazításai során a Kormányzótanács figyelembe veheti az EKB tőkéjének jegyzésére vonatkozó, (1) bekezdésben említett kulcs esetleges frissítéseit.

(5) Az EMF engedélyezett törzstőkéjének jegyzésére vonatkozó eredeti hozzájárulási kulcs kiigazításakor az EMF tagjai egymás között lebonyolítják azokat a törzstőketranszfereket, amelyek ahhoz szükségesek, hogy az engedélyezett törzstőke eloszlása megfeleljen a kiigazított kulcsnak.

(6) Az Igazgatótanács megteszi az e cikk rendelkezéseinek alkalmazásához szükséges egyéb intézkedéseket.

IV. RÉSZ

AZ EMF STABILITÁSI TÁMOGATÁSI MŰVELETEI

I. cím

Az EMF stabilitási műveleteit alátámasztó elvek

12. cikk

Általános elvek

(1) Amennyiben az euróövezet vagy tagállamai pénzügyi stabilitásának megőrzéséhez feltétlenül szükséges, az EMF a 14–19. cikkben meghatározott eszközök alkalmazásával, a választott pénzügyi támogatási eszközhöz illeszkedő szigorú szakpolitikai feltételek mellett stabilitási támogatást nyújthat az EMF tagjai számára. E szakpolitikai feltételek a 472/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet¹ szerinti makrogazdasági kiigazítási programtól előre meghatározott támogathatósági feltételek folyamatos teljesítésére vonatkozó kötelezettségig terjedhetnek.

(2) Az EMF, a Tanács, a Bizottság és a tagállamok maradéktalanul tiszteletben tartják az EUMSZ 152. cikkét, és figyelembe veszik a nemzeti szabályokat és gyakorlatokat, valamint az Európai Unió Alapjogi Chartája 28. cikkét. Ennek megfelelően e rendelet alkalmazása nem érinti a nemzeti joggal összhangban lévő, kollektív szerződésekkel kapcsolatos tárgyalásokhoz, e szerződések megkötéséhez és érvényesítéséhez való jogot, valamint a szervezett fellépéshez való jogot sem.

II. cím

Pénzügyi stabilitási támogatás az EMF tagjai számára

¹ Az Európai Parlament és a Tanács 472/2013/EU rendelete (2013. május 21.) a pénzügyi stabilitásuk tekintetében súlyos nehézségekkel küzdő vagy súlyos nehézségek által fenyegetett euróövezeti tagállamok gazdasági és költségvetési felügyeletének megerősítéséről (HL L 140., 2013.5.27., 1. o.).

13. cikk

Stabilitási támogatás nyújtására vonatkozó eljárás

(1) Az EMF valamely tagja stabilitási támogatás iránti kérelmet terjeszthet a Kormányzótanács elnöke elé. E kérelem megjelöli a célzott pénzügyi támogatási eszközt vagy eszközöket. E kérelem kézhezvételekor a Kormányzótanács elnöke felkéri a Bizottságot, hogy az EKB-val együttműködésben:

a) vizsgálja meg, vajon az euróövezet egészének vagy tagjainak pénzügyi stabilitását fenyegeti-e veszély, kivéve ha az EKB az ezen alapokmány 18. cikkének (2) bekezdése alapján már végzett elemzést;

b) vizsgálja meg az államadósság fenntarthatóságát;

c) vizsgálja meg az érintett EMF-tag lehetséges és tényleges finanszírozási szükségleteit.

(2) Az EMF-tag kérelme és az (1) bekezdésben említett vizsgálat alapján főszabály szerint a Kormányzótanács hozhat határozatot az érintett EMF-tagnak stabilitási támogatás pénzügyi támogatási eszköz formájában történő odaítéléséről.

(3) Amennyiben a Kormányzótanács a (2) bekezdés alapján határozatot hoz, felkéri az Európai Bizottságot, hogy az EKB-val kapcsolatot tartva és az EMF-fel együttműködésben folytasson egyetértési megállapodásról szóló tárgyalásokat az érintett EMF-taggal, amely megállapodás pontosan meghatározza a pénzügyi támogatási eszközhez kapcsolódó szakpolitikai feltételeket. Az egyetértési megállapodás figyelembe veszi a kezelendő hiányosságok súlyosságát és a választott pénzügyi támogatási eszközt. Ezzel párhuzamosan az EMF Ügyvezető Igazgatója javaslatot készít a pénzügyi támogatási eszközről szóló, a támogatás pénzügyi feltételeit, valamint a választott eszközöket tartalmazó megállapodásra vonatkozóan, amely megállapodást a Kormányzótanács hagyja jóvá.

Az egyetértési megállapodásnak teljes mértékben összhangban kell lennie az EUMSZ-ben szereplő, a gazdaságpolitikák összehangolására vonatkozó intézkedésekkel, különösen az Unió minden jogi aktusával, ideértve az érintett EMF-tagnak címzett minden véleményt, figyelmeztetést, ajánlást vagy határozatot, valamint a Tanács által a 472/2013/EU rendelet 7. cikkének (2) bekezdése alkalmazásában jóváhagyandó makrogazdasági kiigazítási programmal. A megállapodást megelőzően társadalmi hatásvizsgálatot kell végezni.

(4) A Bizottság és az EMF aláírja az egyetértési megállapodást, amennyiben az megfelel a (3) bekezdésében megállapított feltételeknek, és azt a Kormányzótanács jóváhagyta.

(5) Az egyetértési megállapodást közzé kell tenni.

(6) Az Igazgatótanács jóváhagyja a pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodást, amely tartalmazza a nyújtandó stabilitási támogatás pénzügyi részleteit, valamint adott esetben a támogatás első részlete folyósításának módozatait.

(7) Az EMF megfelelő figyelmeztetőrendszert hoz létre annak biztosítása érdekében, hogy a stabilitási támogatás alapján esedékes összegeknek az EMF-tag által történő visszafizetését megfelelő időben megkapja.

(8) Az Európai Bizottság az EKB-val együttműködésben ellenőrzi a pénzügyi támogatási eszközökhöz kapcsolódó szakpolitikai feltételek betartását.

14. cikk

Az EMF által nyújtott elővigyázatossági pénzügyi támogatás

(1) A Kormányzótanács ezen alapokmány 12. cikkének (1) bekezdésével összhangban határozatot hozhat feltételekhez kötött elővigyázatossági hitelkeret vagy megerősített feltételekhez kötött hitelkeret formájában elővigyázatossági pénzügyi támogatás nyújtásáról.

(2) Az EMF által nyújtott elővigyázatossági pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó szakpolitikai feltételeket a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően az egyetértési megállapodásban kell részletezni.

(3) Az EMF által nyújtott elővigyázatossági pénzügyi támogatás pénzügyi feltételeit az elővigyázatossági pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodás tartalmazza, amelyet az Ügyvezető Igazgató ír alá.

(4) Az Igazgatótanács elfogadja az EMF által nyújtott elővigyázatossági pénzügyi támogatás végrehajtásának módozataira vonatkozó részletes iránymutatást.

(5) A hitelkeret fenntartásáról az Igazgatótanács megerősített minősített többséggel határoz az Ügyvezető Igazgató által előterjesztett javaslat alapján azt követően, hogy megkapta a Bizottság 13. cikk (8) bekezdése szerinti ellenőrző jelentését.

(6) Azt követően, hogy az EMF-tag első ízben vesz igénybe EMF által kölcsön nyújtása vagy az elsődleges piacon végrehajtott vásárlás révén biztosított forrást, az Igazgatótanács az Ügyvezető Igazgató által előterjesztett javaslat alapján és a Bizottság által az EKB-val együttműködésben végzett értékelést követően megerősített minősített többséggel határoz arról, hogy a hitelkeret továbbra is megfelelő-e, vagy a pénzügyi támogatás más formájára van szükség.

15. cikk

Pénzügyi támogatás az EMF-tag hitelintézeteinek feltőkésítésére

(1) A Kormányzótanács kölcsön formájában pénzügyi támogatás nyújtásáról határozhat valamely EMF-tag hitelintézeteinek feltőkésítése céljából.

(2) Az EMF-tag hitelintézeteinek feltőkésítése céljából nyújtott pénzügyi támogatáshoz kapcsolódó szakpolitikai feltételeket egyetértési megállapodásban kell meghatározni, a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően.

(3) Az EUMSZ 107. és 108. cikkének sérelme nélkül az EMF-tag hitelintézeteinek feltőkésítése céljából nyújtott pénzügyi támogatás pénzügyi feltételeit a pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodás tartalmazza, amelyet az Ügyvezető Igazgató ír alá.

(4) Az Igazgatótanács elfogadja az EMF-tag hitelintézeteinek feltőkésítése céljából nyújtott pénzügyi támogatás végrehajtásának módozataira vonatkozó részletes iránymutatást.

(5) Adott esetben a pénzügyi támogatás első részletének kifizetését követő további részleteinek kifizetéséről az Igazgatótanács megerősített minősített többséggel határoz az

Ügyvezető Igazgató által előterjesztett javaslat alapján és azt követően, hogy megkapta a Bizottság 13. cikk (8) bekezdése szerinti ellenőrző jelentését.

16. cikk

EMF-kölcsönök

(1) A Kormányzótanács a 12. cikk (1) bekezdésével összhangban egy EMF-tagnak kölcsön formájában adott pénzügyi támogatás nyújtásáról határozhat.

(2) Az EMF-kölcsönökhöz kapcsolódó szakpolitikai feltételeket a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően az egyetértési megállapodásban részletezett makrogazdasági kiigazítási programba kell foglalni.

(3) Az egyes EMF-kölcsönök pénzügyi feltételeit a pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodás tartalmazza, amelyet az Ügyvezető Igazgató ír alá.

(4) Az Igazgatótanács elfogadja az EMF-kölcsönök végrehajtásának módozataira vonatkozó részletes iránymutatást.

(5) Az Igazgatótanács az Ügyvezető Igazgató javaslata alapján, valamint azt követően, hogy megkapta a Bizottság 13. cikk (8) bekezdése szerinti ellenőrzési jelentését, megerősített többséggel határoz a pénzügyi támogatás első részletének kifizetését követő további részleteinek kifizetéséről.

17. cikk

Elsődleges piaci támogatási eszköz

(1) A Kormányzótanács a 12. cikk (1) bekezdésével összhangban és a pénzügyi támogatás költséghatékonysága maximalizálásának céljával egy EMF-tag kötvényeinek az elsődleges piacon történő megvásárlásának megszervezéséről határozhat.

(2) Az elsődleges piaci támogatási eszközökhöz kapcsolódó szakpolitikai feltételeket a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően az egyetértési megállapodásban kell részletezni.

(3) A kötvényvásárlás végrehajtásának pénzügyi feltételeit a pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodás tartalmazza, amelyet az Ügyvezető Igazgató ír alá.

(4) Az Igazgatótanács részletes iránymutatást fogad el az elsődleges piaci támogatási eszköz végrehajtásának eljárására vonatkozóan.

(5) Az Igazgatótanács az Ügyvezető Igazgató javaslata alapján, valamint azt követően, hogy megkapta a Bizottság 13. cikk (8) bekezdése szerinti ellenőrzési jelentését, megerősített többséggel határoz a kedvezményezett tagállamnak nyújtott pénzügyi támogatás elsődleges piaci műveleteken keresztül történő kifizetéséről.

18. cikk

Másodlagos piaci támogatási eszköz

- (1) A Kormányzótanács a 12. cikk (1) bekezdésével összhangban egy EMF-tag kötvényeivel kapcsolatos másodlagos piaci műveletek megszervezéséről határozhat.
- (2) Az átterjedés kezelése céljából a másodlagos piaci beavatkozásra vonatkozó határozatokat az EKB rendkívüli pénzügyi piaci körülményeket és a pénzügyi stabilitásra jelentett kockázatokat elismerő elemzése alapján kell meghozni.
- (3) A másodlagos piaci támogatási eszközhöz kapcsolódó szakpolitikai feltételeket a 13. cikk (3) bekezdésének megfelelően az egyetértési megállapodásban kell részletezni.
- (4) A másodlagos piaci műveletek végrehajtásának pénzügyi feltételeit a pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodás tartalmazza, amelyet az Ügyvezető Igazgató ír alá.
- (5) Az Igazgatótanács részletes iránymutatást fogad el a másodlagos piaci támogatási eszköz végrehajtásának eljárására vonatkozóan.
- (6) Az Igazgatótanács az Ügyvezető Igazgató javaslata alapján megerősített minősített többséggel határoz a másodlagos piaci műveletek megkezdéséről.

19. cikk

A hitelintézetek közvetlen feltőkésítését célzó eszköz

- (1) Az EUMSZ 107. és 108. cikkének, a 806/2014/EU rendelet 18. cikke (4) bekezdése d) pontjának és 27. cikke (9) bekezdésének, valamint a 2014/59/EU irányelv 56., 57. és 58. cikkének sérelme nélkül, valamely EMF-tag kérelme alapján az EMF Kormányzótanácsa pénzügyi támogatás nyújtásáról határozhat a hitelintézetek közvetlen feltőkésítése céljából. A támogatás olyan egyedi esetek kezelésére szolgál, amelyekben az EMF-tag a pénzügyi szektorában olyan akut nehézségekkel szembesül, amelyek a pénzügyi szektorból az államra való átterjedés súlyos kockázata miatt nem orvosolhatók pénzügyi stabilitásának jelentős veszélyeztetése nélkül, vagy ha az egyéb alternatívák hatására veszélybe kerülne az EMF-tag folyamatos piaci hozzáférése.
- (2) Az érintett hitelintézet rendszerszintű jelentőséggel bír vagy komoly fenyegetést jelent az euróövezet egészének vagy a kérelmező EMF-tagnak a pénzügyi stabilitására nézve.
- (3) Az az EMF-tag, amelynek a területén a (2) bekezdésben említett hitelintézet található, az EMF-fel együtt megfelelő mennyiségű és minőségű tőkével járul hozzá a feltőkésítéshez.
- (4) Az Igazgatótanács a hitelintézetek közvetlen feltőkésítését célzó eszköz végrehajtásának eljárására vonatkozó részletes iránymutatást fogad el.
- (5) Az Igazgatótanács jóváhagyja a feltőkésítést. Adott esetben a jóváhagyás a kedvezményezett intézményre vonatkozó egyedi feltételekhez köthető.
- (6) Az (1) bekezdés alapján elfogadott határozatokból eredő pénzügyi kötelezettségek összesen nem haladhatják meg a 60 000 millió EUR összeget.

III. cím

Az EMF árazási politikája és forrásbevonási műveletei

20. cikk

Árazási politika

(1) Az EMF a stabilitási támogatás nyújtása, a hitelkeretek biztosítása vagy a garanciák meghatározása során finanszírozási és működési költségeinek teljes mértékű fedezésére törekszik, és megfelelő árkülönbözetet alkalmaz.

(2) Az árazást minden eszköz esetében egy árazási iránymutatásban kell részletezni, amelyet a Kormányzótanács fogad el.

(3) A Kormányzótanács felülvizsgálhatja az árazási politikát.

21. cikk

Forrásbevonási műveletek

(1) Az EMF pénzügyi eszközök kibocsátása, vagy a tagjaival, pénzügyi intézményekkel vagy harmadik felekkel kötött megállapodások vagy egyezmények révén vonhat be forrásokat.

(2) A forrásbevonási műveletek módozatait az Ügyvezető Igazgató határozza meg, az Igazgatótanács által elfogadandó részletes iránymutatással összhangban.

(3) Az EMF megfelelő kockázatkezelési eszközöket alkalmaz, amelyeket az Igazgatótanács rendszeresen felülvizsgál.

V. RÉSZ

AZ EGYSÉGES SZANÁLÁSI TESTÜLETNEK NYÚJTOTT TÁMOGATÁS

22. cikk

Az Egységes Szanálási Testületnek nyújtott hitelkeret vagy garancia

(1) Az Egységes Szanálási Testületnek nyújtott pénzügyi támogatást az EMF és az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő azon tagállamok, amelyeknek pénzneme nem az euró, közösen, azonos feltételek mellett biztosítják, az Egységes Szanálási Testület kötelezettségeire vonatkozó garanciákhoz adott hitelkeretek vagy felső határok, vagy mindkettő révén.

Az Egységes Szanálási Testületnek az (1) bekezdésnek megfelelően nyújtott támogatás összegét az EMF és az e cikk (1) bekezdésében említett, a mechanizmusban részt vevő tagállamok egy, az Egységes Szanálási Testület által a támogatás kérelmezésekor közzétett kulccsal arányosan viselik. E kulcs meghatározása céljából az Egységes Szanálási Testület kiszámítja azokat a rendkívüli utólagos hozzájárulásokat, amelyek beszedésére a támogatás teljes összegének visszafizetéséhez szükség lenne, és az eredményeket aggregálja az összes EMF-tag területének, illetve az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő minden egyes olyan tagállam területének szintjén, amelynek pénzneme nem az euró. Az Egységes Szanálási Testület ezt a számítást a 806/2014/EU rendelet 70. cikke alkalmazásában rendelkezésre álló legfrissebb információk alapján végzi el. E számítás céljából az Egységes Szanálási Testület nem alkalmazza az alapba fizetendő hozzájárulásoknak az alapba való átutalásáról és közös felhasználásúvá tételéről szóló megállapodás 5. cikke (1) bekezdésének e) pontját.

(2) Az (1) bekezdés alapján elfogadott határozatokból eredő fennálló kötelezettségvállalások kombinált összegére 60 000 millió EUR-s eredeti felső határ alkalmazandó.

(3) Az Egységes Szanálási Testületnek nyújtott forrásokat az Egységes Szanálási Testület a 806/2014/EU rendelet 73. cikkével összhangban megtéríti.

(4) A Kormányzótanács az (1) bekezdésben említett, a mechanizmusban részt vevő tagállamokkal egyetértésben eljárva:

a) elfogadja a támogatás pénzügyi feltételeit;

b) határozhat a (2) bekezdésben említett felső határ megemeléséről.

(5) Ha egy tagállam, amelynek pénzneme nem az euró, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő tagállammá válik, akkor ez a tagállam megállapodik az EMF-fel és az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti többi, a mechanizmusban részt vevő olyan tagállammal, amelyeknek a pénzneme nem az euró, a (4) bekezdésben említett feltételek megerősítéséről, vagy – szükség szerint – felülvizsgálatáról.

Ha egy tagállam, amelynek pénzneme nem az euró, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő tagállammá válik, a (3) bekezdésben említett eredeti felső határt ugyanolyan arányban meg kell emelni, mint a célszintnek a 806/2014/EU rendelet 69. cikkével összhangban akkor történő megemelése, amikor egy tagállam, amelynek pénzneme nem az euró, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő tagállammá válik.

(6) A (4) bekezdés a) pontjában említett pénzügyi feltételeket az egyrészt az Egységes Szanálási Testület, másrészt az EMF és az (1) bekezdésben említett, a mechanizmusban részt vevő tagállamok között megkötendő egy vagy több, pénzügyi támogatási eszközről szóló megállapodásban kell tovább részletezni.

(7) A hitelkeret lehívására vagy az Egységes Szanálási Testület kötelezettségeire vonatkozó garanciák nyújtására vonatkozó határozatokat az Egységes Szanálási Testület kérelmének kézhezvétele után legkésőbb 12 órával el kell fogadni.

(8) Ha az Egységes Szanálási Testület kérelme egy szanálási programhoz kapcsolódik, az Egységes Szanálási Testület a Bizottsággal folytatott konzultációt követően az említett szanálási program elfogadása előtt kérelmezheti a támogatást. Ebben az esetben a hitelkeret lehívása vagy az Egységes Szanálási Testület kötelezettségeire vonatkozó garanciák nyújtása a szanálási program hatálybalépésével megegyező időpontban lép hatályba.

23. cikk

Az EMF-re alkalmazandó szabályok

(1) A Kormányzótanács elfogadja az EMF-támogatás pénzügyi feltételeit.

(2) Az Ügyvezető Igazgató:

a) az Igazgatótanács jóváhagyását követően aláírja a megállapodást;

b) jogosult határozni a hitelkeret lehívásáról és az Egységes Szanálási Testület kötelezettségeire vonatkozó garancia nyújtásáról.

(3) Az Igazgatótanács elfogadja az Egységes Szanálási Testületnek nyújtott EMF-hitelkeretek vagy -garanciák végrehajtásának módozataira vonatkozó részletes iránymutatást.

24. cikk

Az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő azon tagállamokra alkalmazandó szabályok, amelyeknek pénzneme nem az euró

Mielőtt egy tagállam, amelynek pénzneme nem az euró, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő tagállammá válik, ezen alapokmány 22. cikkével összhangban nyújt hitelkeretet vagy garanciát az Egységes Szanálási Testület támogatása céljából, figyelemmel az EKB és az adott tagállam illetékes nemzeti hatósága közötti szoros együttműködés létrehozásáról szóló EKB-határozatnak az 1024/2013/EU rendelet 7. cikke (2) bekezdése szerinti elfogadására.

A szóban forgó tagállamok bevezetik az említett hitelkeretek és garanciák ezen alapokmány 22. cikkének megfelelő aktiválását lehetővé tevő eljárásokat.

VI. RÉSZ PÉNZÜGYI IRÁNYÍTÁS

25. cikk

Befektetési politika

(1) Az Ügyvezető Igazgató prudens befektetési politikát hajt végre az EMF számára, hogy biztosítsa annak legmagasabb hitelképességét, az Igazgatótanács által elfogadandó és rendszeresen felülvizsgálandó iránymutatásokkal összhangban. Az EMF jogosult befektetési portfóliója hozamának egy részét a működési és igazgatási költségeinek fedezésére felhasználni.

(2) Az EMF műveletei megfelelnek a hatékony és eredményes pénzügyi irányítás és kockázatkezelés elveinek.

26. cikk

Osztalékpolitika

(1) Az Igazgatótanács egyszerű többséggel határozhat az EMF-tagoknak történő osztalékfizetésről, amennyiben a befizetett tőke és a tartalékalap összege meghaladja az EMF hitelezési kapacitásának fenntartásához szükséges szintet, és amennyiben a befektetésekből származó bevételekre nincs szükség a hitelezők felé való fizetési elmaradás elkerüléséhez. Az osztalékfizetés a befizetett tőkéhez való hozzájárulásokkal arányosan történik, figyelembe véve a 44. cikk (3) bekezdésében említett lehetséges gyorsítást.

(2) Ezen alapokmány 8. cikke (6) bekezdésének és 9. cikke (1) bekezdésének sérelme nélkül, és feltéve, hogy az EMF nem nyújtott pénzügyi támogatást valamely tagjának, az EMF befizetett tőkéjének befektetéséből származó bevételeket a működési költségek levonása után vissza kell téríteni az EMF-tagoknak, a befektetett tőkéhez tett hozzájárulásaiknak megfelelően.

(3) Az Ügyvezető Igazgató az Igazgatótanács által elfogadandó és rendszeresen felülvizsgálandó iránymutatásokkal összhangban hajtja végre az osztalékpolitikát az EMF számára.

27. cikk

Tartalékalap és egyéb alapok

- (1) A Kormányzótanács tartalékalapot és indokolt esetben egyéb alapokat hoz létre.
- (2) Ezen alapokmány 26. cikkének sérelme nélkül, az EMF-műveletei által generált nettó jövedelmet, valamint az EUMSZ 121. cikkének (6) bekezdése és 126. cikke alapján létrehozott többoldalú felügyeleti eljárás, túlzotthiány-eljárás és makrogazdasági egyensúlyhiány esetén követendő eljárás keretében alkalmazott pénzügyi szankciókból származó, az EMF-tagoktól kapott bevételeket tartalékalapban kell elhelyezni.
- (3) A tartalékalap forrásait az Igazgatótanács által elfogadandó iránymutatásoknak megfelelően kell befektetni.
- (4) Az Igazgatótanács elfogadja az adott esetben egyéb alapok létrehozásához, igazgatásához és felhasználásához szükséges szabályokat.

28. cikk

Veszteségek fedezése

- (1) Az EMF-műveletek során felmerülő veszteségeket a következők szerint kell elszámolni:
 - a) elsőként a tartalékalappal szemben;
 - b) másodikként a befizetett tőkével szemben; és
 - c) végül az engedélyezett be nem fizetett tőke megfelelő összegével szemben, amelyet a 9. cikk (3) bekezdésének megfelelően kell lehívni.
- (2) Ha az EMF valamely tagja nem teljesíti a 9. cikk (2) vagy (3) bekezdése szerinti tőkebefizetési felhívás keretében előírt fizetést, felülvizsgált, nagyobb mértékű tőkebefizetési felhívást kell intézni az EMF minden tagjához annak biztosítása céljából, hogy az EMF a szükséges befizetett tőke teljes összegét megkapja. A Kormányzótanács tájékoztatja a Bizottságot, majd meghatározza a megfelelő lépéseket annak érdekében, hogy az érintett EMF-tag észszerű határidőn belül rendezze az EMF-fel szemben fennálló tartozását. A Kormányzótanács jogosult az esedékes összeg után késedelmi kamat megfizetését előírni.
- (3) Amennyiben az EMF valamely tagja a (2) bekezdésben említettek szerint rendezi tartozását az EMF felé, a többlettőkét vissza kell téríteni az EMF többi tagjának, a Kormányzótanács által elfogadott szabályokkal összhangban.

VII. RÉSZ

PÉNZÜGYI RENDELKEZÉSEK

29. cikk

Költségvetés

- (1) Az EMF autonóm, saját finanszírozású költségvetéssel rendelkezik, amely nem képezi az uniós költségvetés részét.
- (2) Az EMF pénzügyi éve minden évben január 1-jén kezdődik és december 31-én zárul.

30. cikk

A költségvetés megállapítása

(1) Az Ügyvezető Igazgató minden pénzügyi évre vonatkozóan elkészít egy igazgatási költségvetést, amelyet legkésőbb az előző pénzügyi év november 15-ig benyújt az Igazgatótanácsnak.

Az Igazgatótanács legkésőbb az előző pénzügyi év december 15-ig jóváhagyja az igazgatási költségvetést.

(2) Az Igazgatótanács által jóváhagyott éves költségvetést a Kormányzótanács elé kell terjeszteni annak következő éves ülésén.

31. cikk

Éves beszámoló

(1) Az Igazgatótanács az általánosan elfogadott számviteli alapelvekkel, valamint az Igazgatótanács által előírt és a Könyvvizsgálói Testület által jóváhagyott kiegészítő számviteli konvenciókkal összhangban vezeti az EMF elszámolásait, valamint elkészíti az éves beszámolóját, és a negyedéves összefoglaló kimutatását és eredménykimutatását, mindkettőt euróban kifejezve.

Az EMF belső számviteli rendszerében az ezen alapokmány 19. cikke szerint végzett tevékenységeihez kapcsolódóan elkülönített számlákat vezet, az általánosan elfogadott számviteli alapelvekkel, valamint az e cikk (1) bekezdésének megfelelően elfogadott kiegészítő számviteli konvenciókkal összhangban.

(3) Az ESM elszámolásait az általánosan elfogadott ellenőrzési standardokkal összhangban legalább évente egyszer, ezen alapokmány 34. cikkének megfelelően ellenőrizni kell.

(4) A Kormányzótanács jóváhagyja az EMF éves beszámolóját.

(5) Az Ügyvezető Igazgató az EMF tagjainak megküldi a pénzügyi pozícióra vonatkozó negyedéves összefoglaló kimutatást, valamint az EMF műveleteinek eredményét bemutató eredménykimutatást.

32. cikk

Pénzügyi kimutatások és éves jelentés

(1) Az Igazgatótanács az adott pénzügyi év tekintetében legkésőbb a következő év március 31-ig mérleg, eredménykimutatás és magyarázó megjegyzések formájában elkészíti a pénzügyi kimutatásokat. A magyarázó megjegyzések tartalmazzák az intézmények közvetlen feltőkésítését célzó eszköz keretében végrehajtott tevékenységek tekintetében a 31. cikk (2) bekezdésében említett számlákról kinyert, vonatkozó mérlegtételek és eredménykimutatástételek összefoglalását.

(2) Az Ügyvezető Igazgató éves jelentést készít minden egyes pénzügyi év tekintetében, és azt jóváhagyás céljából a Kormányzótanács éves ülése elé terjeszti.

Az éves jelentés a következőket tartalmazza:

- a) az EMF politikáinak és tevékenységeinek a leírása;
 - b) az adott pénzügyi évre vonatkozó pénzügyi kimutatások;
 - c) a külső könyvvizsgálók jelentése a pénzügyi kimutatások 34. cikk szerinti, általuk végzett ellenőrzéséről; és
 - d) a Könyvvizsgálói Testület jelentése a pénzügyi kimutatásokról a 35. cikk szerint.
- (5) Az éves jelentést a Kormányzótanács jóváhagyását követően közzé kell tenni az EMF weboldalán.

33. cikk

Belső ellenőrzés

A nemzetközi standardoknak megfelelően belső ellenőrzési feladatkört kell létrehozni.

34. cikk

Külső könyvvizsgálat

(1) Az EMF elszámolásait jó nemzetközi hírnévvel rendelkező, a 2006/43/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek² megfelelően engedélyezett és közfelügyelet alá tartozó könyvvizsgáló cégek köréből a Kormányzótanács által hároméves időtartamra jóváhagyott független külső könyvvizsgálók ellenőrzik.

A könyvvizsgáló cégekre hatévente kötelező rotáció alkalmazandó.

(2) A független külső könyvvizsgálók felelősek az éves pénzügyi kimutatások hitelesítéséért és teljeskörűen jogosultak megvizsgálni az EMF minden könyvét és számláját, valamint megkapni az ügyleteivel kapcsolatos minden információt.

35. cikk

Könyvvizsgálói Testület

(1) A Könyvvizsgálói Testület a Kormányzótanács által hároméves nem megújítható időtartamra kinevezett öt tagból áll, összetétele pedig a következő:

- a) az elnök által javasolt két tag;
- b) az EMF két tagjának legfőbb ellenőrző intézménye által kijelölt két tag, egyikük az EMF-tagok azon – a legközelebbi egész számra lefelé kerekített – felének csoportjából, amely az EMF részvényeit legnagyobb számban birtokolja, a másik az EMF fennmaradó tagjainak csoportjából, az EMF tagjai angol nevének betűrendi sorrendjét követő rotációs rendszer szerint, az ezen alapokmány I. táblázatában meghatározottak szerint;
- c) egy, az Európai Számvevőszék által kijelölt tag.

² Az Európai Parlament és a Tanács 2006/43/EK irányelve (2016. május 17.) az éves és összevont (konszolidált) éves beszámolókat jog szerinti könyvvizsgálatáról, a 78/660/EGK és a 83/449/EGK tanácsi irányelv módosításáról, valamint a 84/253/EGK tanácsi irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 157., 2006.6.9., 87. o.).

Ahhoz, hogy jogosultak legyenek a Könyvvizsgálói Testületbe való kinevezésre, a jelölteknek szaktudással kell rendelkezniük a könyvvizsgálat és a pénzügyek terén, valamint birtokában kell lenniük a testület feladatainak megfelelő elvégzéséhez szükséges szakmai ismereteknek, készségeknek és könyvvizsgálói tapasztalatnak.

A Könyvvizsgálói Testület tagjai közül elnököt és alelnököt választ, mindegyiket egy év megújítható időtartamra.

A Könyvvizsgálói Testület létrehozza a munkájára irányadó eljárási szabályzatot.

(2) A Könyvvizsgálói Testület tagjai feladataik ellátása során függetlenül járnak el. Nem kérhetnek és nem fogadhatnak el utasításokat az EMF irányító szerveitől, az EMF tagjaitól, sem más köz- vagy magánjogi jogalanytól.

A Könyvvizsgálói Testület tagjai a nemzetközi standardokkal összhangban gondoskodnak az összeférhetetlenségek elkerüléséről, és tartózkodnak a feladataikkal összeegyeztethetetlen cselekedetektől, kinevezésük időpontjában, valamint megbízatásuk időtartama során és azt követően egyaránt.

(3) A Könyvvizsgálói Testület független ellenőrzést végez. Megvizsgálja az EMF számláit, és ellenőrzi az operatív számlák és a mérleg helyességét. A nemzetközi könyvvizsgálói standardoknak megfelelően ellenőrzi az EMF szabályszerűségét, megfelelését, teljesítményét és kockázatkezelését. Figyelemmel kíséri és felülvizsgálja az EMF belső és külső ellenőrzési folyamatait és azok eredményeit.

A Könyvvizsgálói Testület teljes körű hozzáféréssel rendelkezik az EMF olyan dokumentumaihoz és információihoz, beleértve a belső és külső ellenőrzési folyamatokkal kapcsolatos adatokat, amelyek feladatai végrehajtásához szükségesek.

(4) A Könyvvizsgálói Testület bármikor tájékoztathatja az Igazgatótanácsot megállapításairól. Évente a Kormányzótanácsnak benyújtandó jelentést készít az operatív számlákkal és mérleggel kapcsolatos ellenőrzési megállapításairól, valamint következtetéseiről és ajánlásairól.

(5) A Kormányzótanács az éves jelentést a Könyvvizsgálói Testülettől való beérkezése után legkésőbb 30 nappal elérhetővé teszi az EMF-tagok nemzeti parlamentjei és legfőbb ellenőrző intézményei számára, valamint az Európai Számvevőszék számára. Egyidejűleg elküldi a jelentést az Európai Parlamentnek, a Tanácsnak és a Bizottságnak.

(6) A Könyvvizsgálói Testület a Kormányzótanács vagy az Ügyvezető Igazgató kérésére határozhat további jelentések elkészítéséről.

(7) A Könyvvizsgálói Testület tagjai és az általa kinevezett szakértők a feladataik elvégzése során megszerzett valamennyi nem nyilvános információt szigorúan titokban tartják és nem teszik közzé, a megbízatásuk vagy kinevezésük időtartamát követően sem.

VIII. RÉSZ

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

36. cikk

Elhelyezkedés

(1) Az EMF székhelye és a központi ügyintézés helye Luxemburgban van.

(2) Az EMF ezen alapokmány 6. cikkének (5) bekezdése alapján az Igazgatótanács határozatának függvényében összekötő irodákat létesíthet.

37. cikk

Székhely-megállapodás

Az EMF számára a Luxemburgi Nagyhercegség által az elhelyezéséhez rendelkezésre bocsátandó létesítményekkel kapcsolatos rendelkezéseket az EMF és Luxemburg között kötött székhely-megállapodásban kell rögzíteni. A székhely-megállapodás hatálybalépéséig az ESM és a Luxemburgi Nagyhercegség közötti, 2012. október 8-i székhely-megállapodás alkalmazandó az EMF-re.

38. cikk

Kiváltságok és mentességek

(1) Az EMF-re és személyzetére az EUSZ-hez és az EUMSZ-hez csatolt, az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló 7. jegyzőkönyv alkalmazandó.

(2) Az EMF mentesül az uniós jog és a tagállamainak joga szerinti, hitelintézetként, befektetési szolgáltatóként vagy egyéb engedélyezett vagy szabályozott szervezetként való engedélyezés követelményei alól.

39. cikk

Az EMF személyzete

(1) A személyzeti szabályzat és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek, valamint az említett személyzeti szabályzat és az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek alkalmazása céljából az Unió intézményei által közösen elfogadott szabályok alkalmazandók az EMF személyzetére a személyzeti szabályzat 1a. cikkének (2) bekezdése alapján, azon személyzet kivételével, akit a rendelet hatálybalépésének napján az ESM által kötött szerződés alapján foglalkoztatnak. Az ilyen szerződésekre, beleértve a harmadik országok állampolgáraival kötött szerződéseket, továbbra is az ezen rendelet hatálybalépésének időpontjában alkalmazandó szerződéses megállapodások irányadók.

Az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételekkel összhangban az e cikk (5) bekezdésében említett, szerződéskötésre jogosult hatóság ideiglenes vagy szerződéses alkalmazotti státuszban határozatlan idejű alkalmazást ajánl fel minden olyan személynek, akit e rendelet hatálybalépésének napján az ESM által kötött határozatlan idejű szerződés alapján foglalkoztatnak. Az állásajánlatnak az alkalmazott által ideiglenes vagy szerződéses alkalmazottként elvégzendő feladatokon kell alapulnia.

Az ESM által kötött határozott idejű szerződések a lejáratuk napján lejárnak, és nem újíthatók meg az e rendelet hatálybalépésének időpontjában alkalmazandó szerződéses megállapodások alapján.

(2) E cikk (1) bekezdésétől eltérve az Ügyvezető Igazgató javadalmazás és nyugdíjkorhatár tekintetében azonos elbírálás alá esik a Bíróság alelnökével, az (EU) 300/2016 tanácsi

rendeletben³ meghatározottak szerint. Az ügyvezető testület tagjai azonos elbírálás alá esnek a szakosodott törvényszékek tagjaival, az (EU) 300/2016 rendeletben meghatározottaknak megfelelően. Az (EU) 300/2016 rendeletben nem szabályozott kérdések tekintetében a személyzeti szabályzat és az alkalmazási feltételek alkalmazandók.

(3) Az EMF személyzete tisztviselőkből, ideiglenes alkalmazottakból és szerződéses alkalmazottakból áll. Az ügyvezető testületet évente tájékoztatni kell az Ügyvezető Igazgató által kötött határozatlan idejű szerződésekről.

(4) Az Igazgatótanács elfogadja a szükséges végrehajtási intézkedéseket a személyzeti szabályzat 110. cikkében meghatározott előírásokkal összhangban.

(5) Az EMF személyzete tekintetében az Ügyvezető Igazgató gyakorolja a személyzeti szabályzat által a kinevezésre jogosult hatóságra ruházott hatáskört, valamint az egyéb alkalmazottakra vonatkozó alkalmazási feltételek által a szerződéskötésre jogosult hatóságra ruházott hatáskört.

40. cikk

Szakmai titoktartás és információcsere

(1) A Kormányzótanács és az Igazgatótanács tagjai és korábbi tagjai, valamint bármely más személy, aki az EMF-nek vagy vele kapcsolatban munkát végez vagy végzett, nem tehetnek közzé az EUMSZ 339. cikke és az uniós jogszabályok alkalmazandó rendelkezései értelmében szakmai titoktartás alá tartozó információkat, megbízásuk megszűnése után sem. Ennek megfelelően elő kell írni számukra, hogy a szakmai tevékenységeik során megszerzett, a szakmai titoktartás kötelezettsége alá tartozó információkat nem hozhatják semmilyen személy vagy hatóság tudomására, kivéve, ha ez az e rendelet szerinti funkcióik gyakorlása keretében történik.

(2) Az Igazgatótanács magatartási kódexet fogad el, amely kötelező az Ügyvezető Igazgatóra és minden igazgatóra, helyettes igazgatóra, valamint az EMF személyzetének tagjaira nézve, és amely meghatározza az olyan kérdésekkel kapcsolatos kötelezettségeiket, mint a titoktartás, a nyilatkozatok és a médiával való kapcsolat, személyes befektetések és a pénzügyi és üzleti érdekek nyilvánosságra hozatala.

(3) Az Igazgatótanács elfogadja a bizalmas információk biztonságos kezelése, feldolgozása, közzététele és megosztása tekintetében szükséges intézkedéseket.

(4) Az Ügyvezető Igazgató bármilyen információ nyilvánosságra hozatala előtt gondoskodik arról, hogy abban ne szerepeljenek bizalmas információk, különösen annak értékelésével, hogy az információ nyilvánosságra hozatala milyen hatást gyakorolhat a közérdekre az euróövezet, egy EMF-tag vagy az 1024/2013/EU tanácsi rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő tagállam pénzügyi rendszerének stabilitása szempontjából, a nemzetközi, pénzügyi, monetáris vagy gazdaságpolitikára és -kapcsolatokra, a természetes és jogi személyek üzleti érdekeire, a bírósági eljárásokra, illetve az ellenőrzések céljára, valamint a vizsgálatokra és könyvvizsgálatokra. Az információk nyilvánosságra hozatalának hatásait vizsgáló eljárás keretében külön értékelni kell az ezen alapokmány 16. cikkében említett, pénzügyi stabilitási támogatás nyújtásával és az ezen alapokmány 22–24. cikkében említett, az Egységes Szanálási Testület támogatását célzó hitelkeretek és garanciák

³ A Tanács (EU) 2016/300 rendelete (2016. február 29.) a magas rangú uniós közhivatalt ellátó személyek javadalmazásáról (HL L 58., 2016.3.4., 1. o.).

nyújtásával kapcsolatos dokumentumok tartalmának és részleteinek nyilvánosságra hozatala által kifejtett hatásokat.

(5) Figyelemmel az e cikk (3) bekezdése szerint a titoktartás biztosítása céljából kialakított megfelelő biztosítékokra, az Igazgatótanács nem akadályozhatja meg az EMF-et, a tagjait, a Tanácsot, a Bizottságot, az EKB-t, valamint azok alkalmazottait és szakértőit abban, hogy az EMF feladatainak végrehajtása céljából bármely információt, többek között bizalmas információt megosszanak egymással és a központi bankokkal, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti nemzeti illetékes hatóságokkal, betétbiztosítási rendszerekkel, befektetőkártalanítási rendszerekkel, az Egységes Szanálási Testülettel, nemzeti szanálási hatóságokkal, a rendes fizetéseképtelenségi eljárásért felelős hatóságokkal, az 1024/2013/EU rendelet 2. cikke szerinti, a mechanizmusban részt vevő azon tagállamokkal, amelyeknek pénzneme nem az euró vagy az illetékes hatóságaikkal, amelyek ez ebben a bekezdésben említettekkel azonos funkciókat látnak el. Az Ügyvezető Igazgató az e cikk (3) bekezdésében előírt szükséges intézkedéseket alkalmazza az információmegosztásra.

(8) Ez a cikk nem sérti az EMF-nek az e rendelet 5. cikke szerint az Európai Parlament felé való, és a 6. cikkének (3) bekezdése szerint az EMF-tagok nemzeti parlamentjei felé való elszámoltathatóságára vonatkozó követelményeket.

(9) Az (1) bekezdésben említett szakmai titoktartási követelmények az 5. cikk (3), (4) és (5) bekezdése szerinti megfigyelőkre, valamint azon résztvevőkre is alkalmazandók, akik a 22. cikk értelmében a Kormányzótanács ülésén részt vesznek.

41. cikk

Együttműködés

(1) Az EMF együttműködési kapcsolatokat alakíthat ki és tarthat fenn az Unió intézményeivel, szerveivel, hivatalaival és ügynökségeivel azok céljainak megfelelően, valamint a tagállamok hatóságaival, harmadik országok hatóságaival, amelyek eseti alapon pénzügyi támogatást nyújtanak az EMF valamely tagjának, valamint a kapcsolódó területeken speciális feladatokat ellátó nemzetközi szervezetekkel vagy joggalanyokkal.

(2) Az (1) bekezdésben meghatározott célokból az EMF munkamegállapodásokat köthet, mindenekelőtt a Bizottsággal és az Európai Központi Bankkal. Ezek a munkamegállapodások technikai és/vagy operatív jellegűek, és céljuk főként a megállapodás felei közti együttműködés és információcsere elősegítése, ezen alapokmány 40. cikkének (5) bekezdésével összhangban. A munkamegállapodások nem bírnak jogilag kötelező erővel.

IX. RÉSZ

ÁTMENETI INTÉZKEDÉSEK

42. cikk

Az Európai Pénzügyi Stabilitási Eszköz igazgatása

Az EMF az EFSF-fel kötött, a javadalmazás feltételeit is magában foglaló igazgatási megállapodás alapján igazgathatja az EFSF-et. Ha az ESM ugyanebből a célból megállapodást kötött, akkor arra a megállapodásra e rendelet 2. cikke alkalmazandó

43. cikk

Az EMF új tagjai általi eredeti tőkebefizetés

(1) A 8. cikk (4) bekezdésének és e cikk (3) bekezdésének sérelme nélkül, az e rendelet által az EMF új tagjai számára biztosított jogok, egyebek mellett a szavazati jogok gyakorlásának előfeltétele az engedélyezett törzstőkéhez való eredeti hozzájárulás jegyzése.

(2) Eredeti hozzájárulásának jegyzésekor a befizetett részvényeknek az EMF új tagja általi kifizetése a teljes összeg 20 %-át kitevő öt egyenlő éves részletben történik. A maradék négy részletet az első részlet kifizetése napjának első, második, harmadik illetve negyedik évfordulóján kell kifizetni.

(3) A részletekben történő tőkebefizetés ötéves időszaka során az EMF új tagjai a kibocsátási dátum előtt kellő időben felgyorsítják a befizetett részvények kifizetését, hogy minimum 15 %-os arányt tartsanak fenn a befizetett tőke és az EMF-kibocsátások fennálló összege között, és garantált legyen az EMF 500 000 millió EUR-t kitevő hitelezési kapacitása.

(4) Az EMF új tagja határozhat úgy, hogy felgyorsítja a befizetett tőkében való részesedésének kifizetését.

44. cikk

A hozzájárulási kulcs ideiglenes korrekciója

(1) Az eredeti hozzájárulási kulcsban figyelembe vett ideiglenes korrekció az euró érintett EMF-tag általi bevezetésének napját követően tizenkét éves időtartamra alkalmazandó.

(2) Ha az EMF új tagjának az euróban kifejezett piaci árakon mért egy főre jutó bruttó hazai terméke (GDP) az EMF-be való belépését közvetlenül megelőző évben kevesebb, mint a piaci árakon mért egy főre jutó uniós átlagos GDP 75 %-a, akkor az EMF engedélyezett törzstőkéjének jegyzésére vonatkozó, a 8. cikknek megfelelően meghatározott eredeti hozzájárulási kulcsára ideiglenes korrekciót kell alkalmazni, amely a következők összegével lesz egyenlő:

a) az adott EMF-tag nemzeti központi bankjának az EKB tőkéjében való, a KBER-alapokmány 29. cikkének megfelelően meghatározott százalékos részesedésének 25 %-a; és

b) az adott EMF-tagnak az EMF-be való belépését közvetlenül megelőző évben az euróövezet euróban kifejezett piaci árakon mért bruttó nemzeti jövedelmében való százalékos részesedésének 75 %-a.

Az a) és b) pontban említett százalékokat a 0,0001 százalékpont legközelebbi többszörösére kell felfelé vagy lefelé kerekíteni. A statisztikai adatok az Eurostat által közzétett adatok.

(3) A (2) bekezdésben említett ideiglenes korrekció az euró érintett EMF-tag általi bevezetésének napjától számított tizenkét éves időtartamra alkalmazandó.

(4) A kulcs ideiglenes korrekciója következtében az e cikk (2) bekezdése alapján egy EMF-tagnak jutó részvények vonatkozó arányát újra kell osztani az EMF ideiglenes korrekcióban nem részesülő tagjai közt, az új EMF-tagnak történő részvénykibocsátást közvetlenül

megelőzően az EKB-ban fennálló, a KBER-alapokmány 29. cikkének megfelelően meghatározott részesedésük alapján.

X. RÉSZ EGYÉB RENDELKEZÉSEK

45. cikk

Csalás elleni intézkedések

(1) A csalás, korrupció és egyéb jogellenes tevékenységek elleni, a 883/2013/EU, Euratom európai parlamenti és tanácsi rendeletben⁴ említett küzdelem céljából az e rendelet hatálybalépésének napjától számított hat hónapon belül az EMF csatlakozik az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) belső vizsgálatairól szóló, 1999. május 25-i intézményközi megállapodáshoz, és az annak a mellékletében található minta alapján haladéktalanul elfogadja az EMF személyzetére alkalmazandó megfelelő rendelkezéseket.

(2) A Számvevőszék jogosult dokumentumalapú és helyszíni ellenőrzést végezni az EMF pénzügyi forrásaiból részesülő kedvezményezetteknel, vállalkozóknál és alvállalkozóknál.

(3) Az OLAF a 2185/96/Euratom, EK tanácsi rendeletben⁵ és a 883/2013/EU, Euratom rendeletben meghatározott rendelkezésekkel és eljárásokkal összhangban vizsgálatokat, többek között helyszíni ellenőrzést és vizsgálatokat végezhet annak megállapítása céljából, hogy az EMF által finanszírozott valamely szerződéssel kapcsolatban történt-e csalás, korrupció vagy egyéb, az Unió pénzügyi érdekeit sértő jogellenes tevékenység.

46. cikk

Dokumentumokhoz való hozzáférés

(1) Az EMF birtokában levő dokumentumokra az 1049/2001/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet⁶ alkalmazandó.

(2) Az EMF e rendelet hatálybalépésének napjától számított hat hónapon belül belső intézkedéseket fogad el az 1049/2001/EK rendelet alkalmazása céljából.

(3) Az EMF által az 1049/2001/EK rendelet 8. cikkével összhangban hozott határozatok tárgyában panasz nyújtható be az európai ombudsmanhoz vagy eljárás indítható a Bíróság előtt, az EUMSZ 228., illetve 263. cikkében megállapított feltételekkel összhangban.

(4) Azok a személyek, akikre az EMF határozatai vonatkoznak, jogosultak arra, hogy betekintsenek az EMF ügyirataiba, figyelemmel a más személyek üzleti titkainak védelméhez fűződő jogos érdekek tiszteletben tartására is. Az ügyiratba való betekintés joga nem terjed ki a bizalmas információkra és az EMF belső előkészítő dokumentumaira.

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 883/2013/EU, Euratom rendelete (2013. szeptember 11.) az Európai Csalás Elleni Hivatal (OLAF) által lefolytatott vizsgálatokról, valamint az 1073/1999/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet és az 1074/1999/Euratom tanácsi rendelet hatályon kívül helyezéséről (HL L 248., 2013.9.18., 1. o.).

⁵ A Tanács 2185/96/Euratom, EK rendelete (1996. november 11.) az Európai Közösségek pénzügyi érdekeinek csalással és egyéb szabálytalanságokkal szembeni védelmében a Bizottság által végzett helyszíni ellenőrzésekről és vizsgálatokról (HL L 292., 1996.11.15., 2. o.).

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 1049/2001/EK rendelete (2001. május 30.) az Európai Parlament, a Tanács és a Bizottság dokumentumaihoz való nyilvános hozzáféréséről (HL L 145., 2001.5.31., 43. o.).

47. cikk

Nyelvi követelmények

(1) Ha ez a rendelet másként nem rendelkezik, az 1/1958 tanácsi rendelet⁷ alkalmazandó az EMF-re.

(2) Ezen alapokmány 5. cikkének (8) bekezdésével összhangban a Kormányzótanács határozza meg az EMF munkanyelvét vagy munkanyelveit, többek között a Kormányzótanács, az Igazgatótanács, az ügyvezető testület és a Könyvvizsgálói Testület üléseinek lefolytatása céljára.

(3) Az EMF határozhat arról, melyik hivatalos nyelvet használja, amikor uniós intézményeknek, ügynökségeknek vagy szervezeteknek küld dokumentumokat.

(4) Az ESM minden nyilvántartásának hiteles változata az angol változat, kivéve ha:

a) az Igazgatótanács egy adott ügylet tekintetében másként határoz;

b) az Ügyvezető Igazgató az EMF valamely tagjának kérésére és költségére hitelesként érvényesíti egy adott, a Kormányzótanács vagy az Igazgatótanács által hozott határozatnak a szóban forgó EMF-tag hivatalos nyelvére vagy nyelveire történő fordítását, ha ez az alkalmazandó nemzeti eljárások végrehajtásához szükséges.

I. TÁBLÁZAT

Eredeti hozzájárulási kulcs

<i>EMF-tag</i>	<i>EMF-kulcs (%)</i>
<i>Belga Királyság</i>	<i>3,4534</i>
<i>Németországi Szövetségi Köztársaság</i>	<i>26,9616</i>
<i>Észt Köztársaság</i>	<i>0,1847</i>
<i>Írország</i>	<i>1,5814</i>
<i>Görög Köztársaság</i>	<i>2,7975</i>
<i>Spanyol Királyság</i>	<i>11,8227</i>
<i>Francia Köztársaság</i>	<i>20,2471</i>
<i>Olasz Köztársaság</i>	<i>17,7917</i>
<i>Ciprusi Köztársaság</i>	<i>0,1949</i>

⁷ Az Európai Gazdasági Közösség által használt nyelvek meghatározásáról szóló, 1958. április 15-i 1. sz. tanácsi rendelet (HL 17., 1958.10.6., 385. o.).

<i>Lett Köztársaság</i>	0,2746
<i>Litván Köztársaság</i>	0,4063
<i>Luxemburgi Nagyhercegség</i>	0,2487
<i>Málta</i>	0,0726
<i>Holland Királyság</i>	5,6781
<i>Osztrák Köztársaság</i>	2,7644
<i>Portugál Köztársaság</i>	2,4921
<i>Szlovén Köztársaság</i>	0,4247
<i>Szlovák Köztársaság</i>	0,8184
<i>Finn Köztársaság</i>	1,7852
<i>Összesen</i>	100,0

A fenti számadatok négy tizedesjegyre kerekítettek.

II. TÁBLÁZAT

Az eredeti engedélyezett törzstőkéből számított jegyzésmennyiségek

<i>EMF-tag</i>	<i>Részvények száma</i>	<i>Tőkejegyzés (EUR)</i>
<i>Belga Királyság</i>	243 397	24 339 700 000
<i>Németországi Szövetségi Köztársaság</i>	1 900 248	190 024 800 000
<i>Észt Köztársaság</i>	13 020	1 302 000 000
<i>Írország</i>	111 454	11 145 400 000
<i>Görög Köztársaság</i>	197 169	19 716 900 000
<i>Spanyol Királyság</i>	833 259	83 325 900 000
<i>Francia Köztársaság</i>	1 427 013	142 701 300 000
<i>Olasz Köztársaság</i>	1 253 959	125 395 900 000
<i>Ciprusi Köztársaság</i>	13 734	1 373 400 000
<i>Lett Köztársaság</i>	19 353	1 935 300 000

<i>Litván Köztársaság</i>	<i>28 634</i>	<i>2 863 400 000</i>
<i>Luxemburgi Nagyhercegség</i>	<i>17 528</i>	<i>1 752 800 000</i>
<i>Málta</i>	<i>5 117</i>	<i>511 700 000</i>
<i>Holland Királyság</i>	<i>400 190</i>	<i>40 019 000 000</i>
<i>Osztrák Köztársaság</i>	<i>194 838</i>	<i>19 483 800 000</i>
<i>Portugál Köztársaság</i>	<i>175 644</i>	<i>17 564 400 000</i>
<i>Szlovén Köztársaság</i>	<i>29 932</i>	<i>2 993 200 000</i>
<i>Szlovák Köztársaság</i>	<i>57 680</i>	<i>5 768 000 000</i>
<i>Finn Köztársaság</i>	<i>125 818</i>	<i>12 581 800 000</i>
<i>Összesen</i>	<i>7 047 987</i>	<i>704 798 700 000</i>